

# SCRIPTA

---

**Numéro Scripta** : 3145

**Auteur(s)** : Jean sans Terre, Angleterre (roi)

**Bénéficiaire(s)** : Vital de Villa [particulier]

**Genre d'acte** : charte

**Authenticité** : non suspect

**Datation** : 1199, 6 septembre

**Lieu d'émission** : Orval

**Action juridique** : donation

**Langue du texte** : latin

## Analyse

Charte du Roi Jean, datée de 1199, par laquelle il donne à Vital de Villa et à ses hoirs cinquante livres d'Anjou sur deux baleines dans le port de Biarritz en échange de la rente que le Roi Richard, son frère, lui avait concédé à l'égard du droit de sécher le poisson dans les îles de Guernesey et de Jersey ; à condition toujours que si ces baleines valent par an plus que cinquante livres ledit Vital et ses hoirs verseront l'excédant au Roi ; mais si au contraire lesdites baleines ne valent pas pour aucune année cinquante livres, alors ledit Vital aura le droit de se rembourser sur le revenu d'une année subséquente.

## Tableau de la tradition

### Éditions principales

a. Société jersiaise, *Cartulaire de Jersey*, recueil de documents concernant l'histoire de l'île conservés aux archives du département de la Manche. 1er fasc., Jersey, Beresford, 1918, n° 336, p. 428.

Texte établi d'après a

Johannes Dei gratia etc. omnibus ad quos presens scriptum pervenerit salutem. Sciatis nos dedisse et presenti carta nostra confirmasse Vitali de Villa et heredibus suis quinquaginta libratas redditus Andegavenses in duabus baleinis in portu de Beiarid in escambium redditus quem Rex Richardus frater noster ei dedit in siccacione piscium in insulis Genereii et Geresei ; ita quod [si] cetus illi valeant per annum plusquam quinquaginta libratas ipse Vitalis de superplusagio nobis et heredibus nostris fideliter et heredes sui prout eum respondebunt. Quare volumus et firmiter precipimus quod predictus Vitalis et heredes sui habeant et teneant prefatum redditum de nobis et heredibus nostris bene et in pace et honorifice sine omni vexacione, et si predictae baleine non valeant in uno anno quinquaginta libratas recuperet in anno sequenti defalcum in superplusagio precii sui ultima quinquaginta libratas.

T. H.[uberto] Cantuarensi archiepiscopo etc., sexto die Septembris [apud] Aurivallum, anno regni nostri primo.